LA STAMPA
Archivio Storico dal 1867
http://www.archiviolastampa.it/

Anno 116 - Numero 278 - Sabato 18 Dicembre 1982 - Tuttolibri nuova serie - Anno VIII - N. 339

Tutto libri

Giochi

Carillon e Penombra

Per un regalo dell'ultima ora, alcuni negozi di grandi città (per esempio a Torino la Giocoidea di via Stampatori) hanno importato dalla Germania modesti quantitativi di modestissimi oggetti: piccoli carillons. Cosa c'è di più antielettronico? Vanno a manovella, come macinini. E in un'atmosfera natalizio-ironica, girare per le stanze suonando sul carillon l'Internazionale fa quasi piangere.

Altro piccolo regalo che suggeriamo ai patiti di giochi di parole: un abbonamento alla più antica testata di «enigmistica classica», La Penombra, fondata nel 1926. Un anno, lire 20.000, cc. postale 25493008, intestato a Mario Daniele, Roma. Anche questo risulterà un regalo natalizio - ironico, se il destinatario non è affetto dal morbo adatto.

Ma, come abbiamo più volte notato, i redattori della Penombra, sono anche spiritosi. Per esempio, hanno ripreso la nostra vecchia idea della parola «pannocalicho» inventando gli anagrammi «pannocalici». Andare da AUTOTRÈN a LENILIARIO, cioè da AUOEI a EUAIO, suol dire collegare la casella 'A' con la 43 (si riferiamo sempre alla tabella di Tuttolibri del 17 aprile). E' come scoprire un passaggio segreto. La nostra tabella diventa qualcosa di simile al tabellone del Cluedo.

Giocando con i refusi

Datemi una lettera spostata e vi farò crollare tutto il mondo

IN *Cosmolinea B-1* di Fredric Brown (Mondadori, pp. 540, L. 8000) si può rileggere quel racconto, uscito in «Urania» il Natale del '71, intitolato *L'angelico lombrico*. Senza svelare la trama, la soluzione dei sette casi misteriosi sta in sette metatesi a contatto, che vedete raffigurate nel disegno.

Tecnicamente si tratta di «refusi», di errori fatti da una vecchia *linotype* difettosa. Tenendo conto che il racconto uscì in Usa nel 1943, siamo nella notte dei tempi dell'arte della stampa. Esaminiamo i sette «refusi» uno per uno.

1. ang-L-E-worm, lombrico, diventa ang-E-L-worm, un «verme angelo» mal visto;
2. h-AT-E, odio, diventa h-E-AT, calore;
3. t-A-E-I, moneta cinese, diventa t-E-A-I, anitra selvatica;
4. I-I-E, posizione della palla da golf, diventa I-E-I, ghirlanda di fiori hawayana;
5. THER-E, avverbio di luogo, diventa E-THER, etere;

6. I-Y-E, lisciva, diventa I-E-Y, moneta romena;
7. h-AVE-E-n, cittadina degli Stati Uniti, diventa h-E-AVE-n, paradiso.

Esercizio. Trovare esempi analoghi in italiano. Vediamo un po'. I casi 1, 3, 4, 6, riguardano spostamento di 1+1 lettera. Come sarebbe a dire A-L-cune / L-A-cune, alcune / lacune.

Il caso 2 riguarda spostamento di 1+2 lettere. Come sarebbe a dire bi-D-O-N-e / bi-ON-D-E, bidone / bionde.

Il caso 7 riguarda spostamento di 1+3 lettere. Come sarebbe a dire p-I-AZZ-a / p-AZZ-I-a, piazza / pazzia.

Il caso 5 riguarda spostamento di 1+4 lettere. Come sarebbe a dire E-LETT-ra / LETT-E-ra. Elettra / lettera.

Per completare la casistica, si può avere spostamento di 2+2 lettere (vedova / doveva), 2+3 (castana / canasta), 2+4 (ingenuo / genuino), 1+5 (isolato / solaio), 2+5 (ridotto / dottori), 2+6 (gomitolo / mitologo), 2+7 (cabalisti / balistica). Per verificare i meccanismi credo dovrete prendere una matita e un pezzo di carta. Forse qualcuno riconoscerà gli esempi che abbiamo usato nella mezza pagina di giochi su *La Stampa* di domenica 3 ottobre, e probabilmente è corretto avvertire i nostri lettori che da un po' si fanno giochi su *La Stampa* non solo al sabato bensì anche tutte le domeniche. Ai lettori del sabato resta riservata la collaborazione. Non c'è qualche buco nella trama dei nostri esempi? E al di là di 2+7 non si può andare? Ci sarebbe per esempio un 1+8, separatori / sparatorie...

Illustrazione di Coco

Ancora due osservazioni. Tutti gli esempi, inglesi di Fredric Brown e italiani nostri, funzionano solo per iscritto, rientrano nella famiglia dei *lapsus calami*. Non si potrebbe mai fare a voce un errore del tipo GUIDA / GIUDA, che invece fu fatto a caratteri di scatola nella prima pagina di un quotidiano (pagato a peso d'oro dai collezionisti).

Per chi leggerà *L'angelico lombrico*, infine, sarà utile tener presente che l'idea fantastica da cui nasce il racconto non è nuova e non è assurda. Viene da una tradizione biblica, di venerazione del «libro», per cui dicono i cabalisti che il mondo fu creato con le lettere dell'alfabeto, e dice il *Talmud*: *«Basterebbe lo spostamento di una sola lettera per far crollare il mondo»*.

Trovare un titolo

SU Paese sera *Edoardo Sanguineti raccoglie dati per un processo al «titolese», cioè a quella lingua più o meno radical-chic in cui si fanno certi titoli di certi giornali. Far titoli è difficile, far titoli in «titolese» è difficilissimo. Di titoli ci parla nelle sue lettere un enigmista ben noto, Fra Diavolo. Vediamo se possiamo canarne un gioco, tra noi.*

Tante ne hanno fatte gli enigmisti italiani, e anche questa strada è stata battuta. Per esempio nel 1975 Fra Prudenzio, data la coppia anagrammatica «croati afroci», titolava «Ustascia». Nel 1952 L'Alabardiere, data la coppia anagrammatica «trattina rientite», titolava «mula indispettita».

Su questa strada Fra Diavolo ci propone di titolare, in «titolese» schietto, consimili coppie di anagrammi, caratterizzate dalla presenza di un sostantivo (o aggettivo) etnico-geografico e da un aggettivo (o sostantivo) grammaticalmente coordinato. Ne scegliamo per oggi solo alcune, un esempio per categoria. Naturalmente, trattandosi di anagrammi, le categorie son per numero di lettere

4. *indù nudi*
5. *gleba belga*
6. *numeri rumeni*
7. *ansietà atesina*
8. *torinesi serotini*
9. *comignolo mongolico*
10. *peperonata partenopea*

I bambini di Bruegel

L'«Illustrazione dei piccoli» apre una gara fra i suoi lettori. Si dice che il grande quadro di Bruegel il Vecchio comunemente noto come «Giochi di bambini» rappresenti 80 giochi. Chi li sa trovare tutti? E, per i «nostri» lettori, chi ne conosce i nomi esatti? Non ci sarà anche il salincerro?

Per l'occasione, sarà il caso di mettersi in casa una riproduzione un po' più grande di quella della «Illustrazione dei piccoli», dove alcuni bambini scendono sotto i due millimetri di statura, e risulta un po' arduo vedere cos'è che stanno facendo.

Biscarti

CONSIDERATE queste 38 parole (che vi diamo in ordine alfabetico):

ami	esoso	nave	sedano	
cave	fegato	nera	Sisifo	
cigolo	gare	pala	soci	
cimici	ladrone	radici	sportive	
coda	lino	raggio	Talete	
comico	lite	rame	terno	
covava	mano	reso	testi	
dite	marrone	resta	velina	
dolore	matita	scia	verità	

Trovate un modo per accoppiarle così che da ogni coppia, con facile meccanismo, si possa ricavare un'altra parola. Otterrete dunque 18 nuove parole. Vi diamo anche queste in ordine alfabetico:

amico	ditale	fetore	medici	padrone	sciami
carità	doloso	foraggio	milite	ramarro	sportiva
coseno	eterno	goloso	novena	reato	titano

Non temiamo di facilitarvi troppo la soluzione dicendovi che questo gioco di parole si chiama «biscarto». Su questo punto infatti la tradizione enigmistica italiana è esile e confusa. La prossima volta cercheremo appunto di chiarire un po' le cose; col vostro aiuto, speriamo.

Servizio di **Giampaolo Dossena**

appuntamenti

Teatro

Napoli - Novità di De Simone — *Da mercoledì prossimo al 16 gennaio il Politeama ospita l'ultima fatica di Roberto De Simone: «La Lucilla costante» con Nino Taranto.*

Roma - Terza ripresa — *Al Sistina è tornato Enrico Montesano con il musical «Bravo!» di Terroli e Vaime che nei mesi scorsi ha riscosso un grande successo di pubblico e di critica tanto da fargli superare gli incassi record del «Rugantino» e di «Aggiungi un posto a tavola».*

Roma - Novità di Panelli — *Al Piccolo Eliseo è in scena «40 anni di scenette», spettacolo ideato, interpretato e realizzato da Paolo Panelli. Si tratta soprattutto di scenette dell'immediato dopoguerra che non erano destinate al teatro, ma a divertire gli amici. Lo spettacolo si replica fino al 9 gennaio.*

Roma - L'addio del «Cardinale» — *All'Argentina terminano il 26 dicembre le recite romane di «Il cardinale Lambertini» di Alfredo Testoni con Gianrico Tedeschi.*

Pavia - Piccole volpi — *Domani ultima recita al «Fraschini» dello spettacolo di Lillian Hellman incentrato sulla partecipazione di Anna Proclemer. Prima dell'interruzione natalizia «Piccole volpi» sarà rappresentato lunedì al Teatro Municipale di Piacenza e mercoledì al «Sociale» di Trento.*

Roma - La rivincita di Pratt — *Dopo le polemiche suscitate dalle critiche veneziane è giunto al Teatro Giulio Cesare «Corto Maltese», lo spettacolo ispirato all'«eroe» dei fumetti di Hugo Pratt. Tra gli interpreti Gerardo Amato e i «Giancattivi».*

San Marino - Il principe di Homburg — *Lo spettacolo di von Kleist, proposto dallo Stabile di Genova, sarà al Teatro Nuovo Dogana mercoledì e giovedì prossimi: protagonisti Pino Micol, Gianni Santuccio, e Micaela Esdar.*

Alessandria - Stagione di prosa — *Lunedì e martedì prossimi il Teatro Comunale ospita lo spettacolo «La brocca rotta» di von Kleist, allestito dallo Stabile di Genova con Lina Volonghi, Ferruccio De Ceresa ed Eros Pagni.*

Udine - Il rinoceronte — *Fino a lunedì si replica al Teatro delle Mostre lo spettacolo di Eugène Ionesco rappresentato dal Gruppo della Rocca.*

Pesaro - Tramonto — *Con le tre recite del 21, 22 e 23 dicembre al Teatro Rossini la compagnia di Alberto Lionello conclude le rappresentazioni di «Tramonto» di Renato Simoni.*

Padova - Gli allievi di Eduardo — *Martedì e mercoledì andrà in scena al «Verdi» lo spettacolo «Metitti al passo», scritto dall'allievo Claudio Brachini e nato da uno dei quattro soggetti proposti da Eduardo De Filippo al corso tenuto presso l'Istituto del teatro e dello spettacolo dell'Università di Roma. Interpreti principali Paolo Graziosi e Lina Sastri.*

La Spezia - Enrico IV — *Da lunedì Giorgio Albertazzi impersona «Enrico IV» al Teatro Civico nell'allestimento di Antonio Calenda.*

Sanremo - Stagione di prosa — *«Tutto per bene» di Pirandello, proposto dalla compagnia di Giulio Bosetti, è il primo spettacolo del cartellone di prosa del teatro del Casinò municipale: la «prima» è in programma per il 26 dicembre, vigilia di Natale.*

Livorno - La bottega del caffè — *Oggi e domani al «Goldoni» Vittorio Caprioli e Riccardo Cucciolla rappresentano «La bottega del caffè» di Carlo Goldoni.*

Bologna - Bramieri al Duse — *Dopo Roma e Napoli da martedì va in scena la commedia con musica «La vita comincia ogni mattina» di Terroli e Vaime interpretata da Gino Bramieri e Carmen Scarpitta.*

Torino - Fiore all'occhiello — *Da martedì all'Alfieri, «Il gufo e la gattina» di Bill Manhoff con Walter Chiari e Ivana Monti: primo dei cinque spettacoli «leggeri» offerti con la formula di abbonamento «Fiore all'occhiello».*

Danza

Milano - Danze dell'Urss — *Dal 23 dicembre al 2 gennaio si esibisce al Palazzo dello sport la compagnia di danza delle Repubbliche sociialiste sovietiche, «Beriozka». Un complesso di 80 ballerini e 20 orchestrali che mancava da Milano da quasi vent'anni.*

Bologna - Danza classica e moderna — *Oggi e domani il balletto del Grand Theatre di Ginevra guidato dall'argentino Oscar Araiz, uno dei nuovi talenti della coreografia mondiale, conclude la sua tournée italiana.*

Roma - Viver Brasil — *Oggi e domani al Teatro Tenda di piazza Mancini ultime repliche dello spettacolo brasiliano di danze, folclore e musiche.*

Musica

Roma - Concerti della Rai — *Questa sera al Foro Italico Gianluigi Gelmetti dirige, con la partecipazione di Salvatore Accardo, l'orchestra della Rai in un concerto di musiche di Ciaikovski e di Stravinsky.*

Roma - Festival barocco — *Nella chiesa di Sant'Agnese, in piazza Navona, è in programma venerdì prossimo, con inizio alle 22,30, il Concerto per la notte di Natale che proseguirà durante la celebrazione liturgica della Santa Messa di mezzanotte.*

Firenze - Stagione lirica — *«L'assedio di Corinto» di Gioacchino Rossini apre questa sera la stagione del «Comunale»: dirige Eliahu Inbal. Tra gli interpreti Katia Ricciarelli e Nicolai Ghiaurov.*

Genova - Stagione lirica — *«Francesca da Rimini» di Riccardo Zandonai inaugura questa sera la stagione del «Margherita»: direttore Maurizio Arena, regista Carlo Maestrini e interpreti Celestina Casapietro, Gloria Guido Borelli e Orazio Mori.*

Napoli - Stagione lirica — *Domani al San Carlo «prima» di «La sonnambula» di Bellini: dirige Richard Bonynge. Tra gli interpreti Cecilia Gasdia.*

Milano - Stagione lirica — *Giovedì prossimo alla Scala «prima» di «Andrea Chenier» di Giordano, diretta a Riccardo Chailly: è confermata la partecipazione del tenore José Carreras.*

Reggio Emilia - Domenica con Pavarotti — *Domani al Teatro Municipale verrà presentata la registrazione discografica della «Bohème» (26 aprile del 1961) che segnò il debutto operistico dell'allora giovanissimo tenore Luciano Pavarotti, vincitore in quell'anno del concorso internazionale di canto «Achille Peri». Alla serata reggiana dovrebbe essere presente anche Pavarotti.*

Gorizia - Musica rock — *Ultime due tappe della tournée italiana del grande «vecchio» del blues-rock John Mayall: questa sera è a Gorizia e domani a Viareggio.*

Roma - Canzoni all'Olimpico — *Mercoledì prossimo Francesco De Gregori conclude al teatro di piazza Gentile da Fabriano le sue esibizioni romane. Domani sono in programma due concerti: alle ore 17 e alle ore 21.*

Roma - Zerolandia — *Per le prossime feste Renato Zero ha deciso di dividersi tra Roma e Milano: Natale e Capodanno con i romani (22 dicembre-2 gennaio) e Befana con i milanesi.*

la rivista più bella del mondo è fatta in Italia

5500 lire: élite non è solo questione di denaro
FMR

Agli abbonati, Franco Maria Ricci invia in dono la sua agenda da tavolo stampata su carta di Fabriano e rilegata in seta "Orient" nera, anche questa un piccolo capolavoro di eleganza tipografica. Insieme all'agenda, chi si abbona riceve la tessera del Club dei Bibliofili, che concede il 20% di sconto su tutte le edizioni Ricci e, ogni due mesi, il supplemento fuori commercio "Gazzetta del bibliofilo", dedicato alla cultura e al mercato del libro antico e moderno.

FMR

Con solo 48.000 lire potete abbonarvi al mensile FMR. Riceverete i dieci numeri del 1983 e i tre doni che Franco Maria Ricci riserva agli abbonati.

☐ Abbonamento 1983, 48.000 lire (Europa 70.000 lire, Oltremare 80.000 lire, via aerea 125.000 lire).
☐ Astuccio raccoglitore annata 1982 con indici, 15.000 lire (estero 20.000 lire)
☐ Annata 1982 con astuccio e indici, 60.000 lire (estero 90.000 lire)

Pagamento

☐ Ho versato lire _____ sul c.c.p. 37451200 intestato a Ricci Editore, Milano
☐ Unisco assegno di lire _____ all'ordine Ricci Editore

nome _____
via _____
c.a.p. _____ città _____
telefono _____
professione _____
data _____ firma _____

Ritagliare e inviare a
Franco Maria Ricci
via Cino Del Duca 6, 20122 Milano Tel. (02) 798444

SOME RIGHTS RESERVED